

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
KORISNIČKI PRIRUČNIK | NAVODILO ZA UPORABO | MANUALE UTENTE
NÁVOD NA POUŽITIE | NÁVOD NA POUŽITÍ
UPUTE ZA UPORABU | MANUEL UTILISATEUR

TRACON

.....ELECTRIC®

HU

UK

DE

SK

CZ

HR

RO

PL

RS

SI

IT

FR

HU

TGV3 Kéziműködtetésű motorvédő kapcsoló

A készülék háromfázisú terhelések, elsősorban egyedi villamos motorok be- és kikapcsolására, valamint túlterhelés elleni védelmére szolgál. A kioldás történhet mágneses működéssé zárlati kioldóval vagy termikus túlterhelési kioldóval.

A motorvédőkapcsoló nyomógombokkal működtethető mechanikus szerkezettel kapcsolható be- és ki. A védendő motor névleges üzemáramát a készülék beállítás tartományán belül a homlokoldalon található forgatógombbal folyamatosan lehet állítani. A terméket 35 × 7,5 mm-es szerelő sínre lehet rögzíteni, felhasználási helyzete tetszőleges, kialakítása olyan, hogy más védő- és vezérlőeszközökkel (kisautómatá, áram-védőkapcsoló, impulzus relé, stb.) együtt építhető be vezérlő- és elosztóberendezésekbe.

A motorvédő kapcsolók különböző tartozékokkal kiegészítve (hiba-jelzők, segédérintkezők, kioldók, tokozatok, stb.) távműködtetésre és különböző vezérlőberendezésekben történő felhasználásra tehetők alkalmassá.

Műszaki adatok

Névleges szigetelési feszültség:	690 V
Névleges lökfeszültség állóság:	6 kV
Névleges üzemű feszültség:	690 V
Névleges üzemű frekvencia:	50/60 Hz
Saját teljesítményfelvétel:	max. 2,5 W
Mechanikai és villamos élettartam:	10 ⁵ kapcsolási ciklus
Kapcsolási gyakoriság:	25 kapcsolási ciklus/óra
Alkalmazási kategória:	AC 3
Termikus kioldó kioldási osztálya:	10 A

Védettségi fokozat

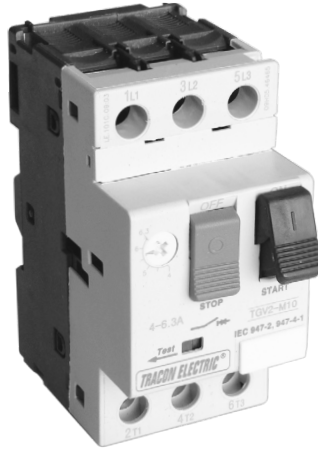
csatlakozó kapcsok:	IP 20
beépítés után:	IP 40
tokozatban:	IP 41
vagy:	IP 55

Szerelés módja: 35x7,5 mm szerelő sínre
Szennyeződési fokozat: 3.
Útátlósság: 30 g
Részegültség: 5 g (5 - 150 Hz)
Tömeg: kb. 0,25 kg
Környezeti hőmérséklet raktározás: -40 °C ... +80 °C
működés nyílt levegőben: -20 °C ... +60 °C
tokozva: -20 °C ... +40 °C

Beköthető vezetékek:
mercv vezetékek: 2×1 mm² ... 2×6 mm²
hálékony vezetékek: 2×1,5 mm² ... 2×6 mm²

A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készülékelt!
A készülék beépítése előtt a feszültségbemeneteket kell kapcsolni!
Mindig használjon megfelelő feszültségmérő készüléket a feszültség-mérés állapott ellenőrzésére!
A készülék szerelését csak szakember végezheti a mindenkor létesítési előírások betartása mellett!

VONATKOZÓ SZABVÁNYOK
MSZ EN 60947-4-1



EN

TGV3 MANUAL MOTOR PROTECTING SWITCH

This equipment is meant for switching ON and OFF as well as for over-current protection of electric motors or other three-phase consumers. Breaking can be done by magnetic operation short circuit breaker or by thermal overload breaker.

The motor protective switch can be switched on and off by any hand-operated, mechanical unit. The rated operation current of the motor to be protected can be continuously adjusted within the range of the device by rotating the button placed on the front side of the equipment. The product can be fixed on 35 × 7,5 mm DIN rail, the position is arbitrary, it has a design that can be installed together other protection and control devices (miniature circuit breaker, residual circuit breaker, impulse relay) in distribution boxes.

The motor protection switches – completed with some other accessories – (break indicators, auxiliary contacts, breakers, covers, etc.) are suitable for remote operation and use in different control systems.

Technical data

Rated insulation voltage:	690 V
Rated impulse withstand voltage:	6 kV
Rated operation voltage:	690 V
Rated operation frequency:	50/60 Hz
Power consumption:	max. 2,5 W
Mechanical and electrical life:	10 ⁵ connected cycles
Switching frequency:	25 cycles per hour
Application category:	AC 3
Breaking class of thermal breaker:	10 A

Protection degree

Terminals:	IP 20
After installation:	IP 40
With enclosure:	IP 41 / IP 55

Mounting: Clip on 35 × 7,5 mm for mounting rail
3

Pollution degree: 3
Impact resistance: 30 g
Vibration resistance: 5 g (5-150 Hz)
Weight: approx. 0,25 kg

Ambient temperature Storage: -40 °C to +80 °C
Operation on air: -20 °C to +60 °C
With enclosure: -20 °C to +40 °C

Terminal capacity: solid: 2×1 mm² ... 2×6 mm²
flexible: 2×1,5 mm² ... 2×6 mm²

With the right no-load tension you will be able to survive!
Before inserting the device, the voltage inputs must be switched off.
Always use proper torque wrenches without tension checkmark of the sub-panels!
Only qualified personnel can install the kit assembly at any time in keeping with the forebears!

RELEVANT STANDARD
MSZ EN 60947-4-1

SK

Návod na použitie motorové spúšťače TGV3

Sú určené na zapínanie a vypínanie trojfázových indukčných motorov v elektrických inštaláciách nízkeho napätia. Zabezpečujú ochranu týchto motorov voči nadprúdom, preťaženiu i skratovým prúdom.

Spínací mechanizmus je mechanický trojpólový spínací systém, ručný ovládaci mechanizmus zapnutia (START) a vypnutia (STOP).

Požadovaná prúdová hodnota je spojitú nastaviteľnú na prístroji prostredníctvom otočného kolika. Sú montovateľné na montážnu lištu 35/7,5 mm podľa STN EN 50022 alebo do rozvodných skríň a rozvádzačov.

Príslušenstvo: Signálne kontakty skratu, signálne kontakty preťaženia, pomocné kontakty, ťažné pomocné kontakty, podpäťové spúšte, vypínacie spúšte. Umožňujú signalizáciu stavu spúšťaného motora, realizáciu rôznych rádciach ako i signalizačných funkcií. Ich montovaním do skríňiek sa dá zvýšiť krytie prístrojom, čím sa stávajú vhodnými aj pre použitie vo vonkajších prostrediach.

Technické parametre

Menovité izolačné napätie:	690 V
Menovité impulzné napätie:	6 kV
Menovité prevádzkové napätie:	690 V
Menovitá prevádzková frekvencia:	50/60 Hz
Stratový výkon:	max. 2,5 W
Mechanická a elektrická životnosť:	10 ⁵ spin. cyklov
Hustota spínania:	25 spin. cyklov/hod.
Kategória použitia:	AC-3
Trieda vypínania teplejné spúšte:	10 A

Stupeň ochrany krytím (svoriek): IP 20
Stupeň ochrany krytím (po zabudovaní): IP 40
Stupeň ochrany krytím (v krabici TGV3-T1): IP 41
Stupeň ochrany krytím (v krabici TGV3-T2): IP 55
Stupeň znečistenia: 3
Odolnosť voči nárazom: 30 g
Odolnosť voči vibráciám: 5 g (5 - 150 Hz)
Hmotnosť: cca. 0,25 kg

Teplota okolia pri skladovaní: -20 °C ... +80 °C
Teplota okolia v nezaobudovanom stave: -20 °C ... +40 °C
Prívodné vodiče (plné vodiče): 2×1 mm² ... 2×6 mm²
Prívodné vodiče (ohýbné vodiče): 2×1,5 mm² ... 2×6 mm²

Prístroj musí byť napájaný predpísaným ovládacím napätím!
Inštalovanie zariadenia je nutné realizovať vo vypnutom stave bez napätia!
Na kontrolu beznapätového stavu vždy používajte fázový skúšačku alebo kontrolný multimeter!
Montáž musí vykonať osoba s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou pri prísnom dodržaní predpisov BOZPP!

PRÍSLUŠNÉ NORMY
STN EN 60947-1; STN EN 60947-4-1

RO

Înterupător cu acționare manuală pentru protecția motoarelor, de tip TGV3

Aparatul are rolul de a conecta și deconecta sarcini trifazate, în primul rând motoare electrice, precum și asigură protecția la supraîncălzire. Deconectarea poate avea loc cu deconector magnetic la scurtcircuit sau cu deconector termic la supraîncălzire.

Înterupătorul de protecție a motoarelor se poate conecta și deconecta cu ajutorul unui sistem mecanic comandabil cu butonane. Curentul nominal de lucru al motorului protejat se poate regla în mod continuu, în domeniul aparatului, cu ajutorul butonului rotativ montat pe fațadă. Produsul se poate fixa pe o sină de 35 × 7,5 mm, poziția de utilizare este arbitrară, execuția sa permite montarea în sisteme de comandă și distribuție, împreună cu alte aparate de protecție și comandă (siguranțe automate, întrerupători de protecție la curent, releu de impuls, etc.).

Înterupătoarele de protecție a motoarelor, complete cu alte accesorii diferite (semnalizatoare de defect, contacte auxiliare, deconectoare, carcace, etc.), pot fi utilizate la telecomandă și în diferite echipamente de comandă.

Date tehnice

Tensiunea nominală de izolație:	690 V
Rezistența la tensiunea de impuls:	6 kV
Tensiunea nominală de lucru:	690 V
Frecvența nominală de lucru:	50/60 Hz
Puterea proprie absorbită:	max. 2,5 W
Durată de viață mec. și electrică:	10 ⁵ cicluri de comutare
Frecvența comutărilor:	25 cicluri de comut./ora
Categoria de utilizare:	AC 3
Clasa de deconectare a decl. termic:	10A

Gradul de protecție

clemele de conectare:	IP 20
după montare:	IP 40
în carcasa:	IP 41
sau:	IP 55

Modul de montare: pe sină de 35x7,5 mm
3.
Grad de poluare: 3
Rezistența la lovitură: 30 g
Rezistența la vibrații: 5 g (5 - 150 Hz)
Masa: cca. 0,25 kg

Temperatura ambiantă depozitare: -40 °C ... +80 °C
funcționare în spațiu deschis: -20 °C ... +60 °C
în carcasa: -20 °C ... +40 °C

Conductor de conectare: conductor rigid: 2×1 mm² ... 2×6 mm²
conductor flexibil: 2×1,5 mm² ... 2×6 mm²

Alimentați aparatul cu tensiunea nominală corespunzătoare!
Înainte de montarea aparatului, trebuie să deconectați intrările de tensiune!
Folosiți tot timpul aparatul corespunzător de măsură a tensiunii la verificarea lipsei tensiunii!
Montarea aparatului poate fi efectuată doar de către un

STANDARDE DE REFERINȚĂ
EN 60947-4-1

TGV3

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | USER MANUAL | BEDIENTUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
KORISNIČKI PRIRUČNIK | NAVODILO ZA UPORABO | MANUALE UTENTE
NÁVOD NA POUŽITIE | NÁVOD NA POUŽITÍ
UPUTE ZA UPORABU | MANUEL UTILISATEUR

TRACON
ELECTRIC®

HU UK DE SK CZ HR RO PL RS SI IT FR

HR Sklopke za zaštitu motora na ručni pogon tipa TGV3

Aparat je namijenjen za uklopjanje i isklopjanje, te za zaštitu od preopterećenja trofaznih tereta, prvenstveno pojedinačnih električnih motora. Isklopjanje može biti magnetskim okidačem za kratki spoj ili termičkim okidačem za preopterećenja.

Sklopke za zaštitu motora mogu se uklopiti i isklapati s pomoću tipkala jednog mehaničkog sklopa. Nazivna pogonska struja štićenog motora može se regulirati u zadanom području kontinuirano s pomoću ručice na prednjoj ploči. Proizvod se može postaviti na nosač standardne širine 35×7,5 mm u proizvoljnom položaju. Oblikovan je za ugradnju s drugim zaštitnim i upravljačkim aparatima (malim automataima, strujnim zaštitnim sklopkama, impulsnim relejima) u upravljačke i razdjelne ormare.

Sklopke za zaštitu motora mogu se s dopunskom opremom (dovodjivcima pogreške, pomoćnim kontaktima, okidačima, kucištem) prilagoditi za daljinsko upravljanje i za primjenu u raznim upravljačkim uređajima.

Tehnički parametri	
Nazivni izolacijski napon:	690 V
Otpornost na udarni napon:	6 kV
Nazivni pogonski napon:	690 V
Nazivna pogonska frekvencija:	50/60 Hz
Vasitita snaga utroška:	max. 2,5 W
Mehanički i elektr. vijek trajanja:	10 ⁶ sklopnih ciklusa
Učestalost sklopjanja:	25 sklopnih ciklusa /sat
Kategorija primjene:	AC 3
Razred isklopjanja termičkog okidača:	10A

Stupanj zaštite	
stezaljke:	IP 20
po ugradnji:	IP 40
u kucištu:	IP 41
ili:	IP 55
Način montiranja:	na nosač 35×7,5mm
Stupanj onečišćenja:	3.
Otpornost na udarce:	30 g
Otpornost na vibraciju:	5 g (5 - 150 Hz)
Masa:	cca. 0,25 kg
Temperatura okruženja	
skladištenje:	-40 °C ... +80 °C
rad na otvorenom:	-20 °C ... +60 °C
u kucištu:	-20 °C ... +40 °C
Presjek spojnih vodiča:	
Puni vodič:	2×1 mm ² ... 2×6 mm ²
višezični:	2×1,5 mm ² ... 2×6 mm ²
Aparat treba priključiti na odgovarajući nazivni napon! Prije montaže naprave naponske priključke treba isključiti! Za provjeru beznaponskog stanja uvijek koristite odgovarajući voltmetar! Montiranje naprave smije izvoditi isključivo stručna osoba postupajući po važećim pravilima!	

PREMA STANDARDIZACIJI
EN 60947-4-1

SI Stikalo za zaščito motorja na ročni pogon TGV3

Aparat je namenjen za vklop in izklop ter za zaščito pred preobremenitvijo trifaznih obremenitev, predvsem posameznih električnih motorjev. Izklopi se lahko z magnetnim sprožilcem za kratki stik ali pa s termičnim sprožilcem za preobremenitev.

Stikala za zaščito motorja se lahko vklopijo ali izklopijo s pomočjo tipkala enega mehaničnega sistema. Nazivni pogonski tok zaščitenega motorja se v nastavljenem razponu lahko regulira kontinuirano s pomočjo ročaja na prednji plošči. Proizvod se lahko postavi na montažni tir s standardno dimenzijo 35×7,5mm na poljubni poziciji.

Oblikovan je za vgradnjo v upravljalne in razdelilne omare skupaj z drugimi zaščitnimi in upravljalnimi aparati (z malimi avtomati, električno zaščitnimi stikali, impulznimi releji, itd.).

Stikala za zaščito motorja se lahko z dopolnilno opremo (oznanjevalci napak, pomožni kontakti, sprožilci, ohišja, itd.) prilagodijo za daljinsko upravljanje in za uporabo v raznih upravljalnih opreih.

Tehnički podatki	
Nazivna izolacijska napetost:	690 V
Odpor na sunke nazivne napetosti:	6 kV
Nazivna pogonska napetost:	690 V
Nazivna pogonska frekvenca:	50/60 Hz
Moč porabe:	max. 2,5 W
Mehanska in električna življenjska doba:	10 ⁶ cikel vklop/izklop
Pogostost spremembe položaja ON/OFF:	25 cikel vklop/izklop /ura
Kategorija uporabe:	AC 3
Razred odklopa termičnega sprožilca:	10A

Stopnja zaštite	
Vezne sponke:	IP 20
Po vgradnji:	IP 40
V ohišju:	IP 41
ali:	IP 55
Način montaže:	na montažno šino 35×7,5 mm
Stopnja onesnaževanja:	3.
Odpor na udarce:	30 g
Odpor na vibracije:	5 g (5 - 150 Hz)
Teža:	c.a. 0,25 kg
Temperatura okolja	
skladištenje:	-40 °C ... +80 °C
Delovanje na odprtem:	-20 °C ... +60 °C
v ohišju:	-20 °C ... +40 °C
Uporaben vodnik:	
trdi vodnik:	2×1 mm ² ... 2×6 mm ²
upogljiv vodnik:	2×1,5 mm ² ... 2×6 mm ²
Naprava mora biti priključena na ustrezno pogonsko napetost! Pred montažo naprave je napetostne priključke potrebno odklopiti! Za preverjanje breznapetostnega stanja vedno uporabite primeren voltmetar! Montažo naprave lahko izvede le strokovnjak ob upoštevanju predpisanih pravil!	

PO STANDARDIH
EN 60947-4-1

SR Motorni zaštitni ručni prekidač tipa TGV3

Naprava služi za uklop i isklop trofaznih opterećenja, prvenstveno pojedinih elektromotora, odnosno za zaštitu od preopterećenja. Okidanje se može vršiti magnetnim ili termičkim prekostrujnim okidačem.

Motorni zaštitni prekidač se komanduje testerna mehaničkog sistema. Nazivna pogonska struja štićenog motora se može podešavati kontinualno unutar oblasti podešavanja naprave pomoću zakretnog dugmeta na svojoj čeonjoj strani. Proizvod se montira na standardnu montažnu šinu, dimenzija 35 × 7,5 mm, u proizvoljnom položaju. Izvedba je takva, da se može zajedno ugraditi drugom zaštitnom i komandnom opremom (automatski prekidač, strujna zaštitna sklopka, impulsi relej, itd.) u komandno – razvodne module, omarače.

Motorni zaštitni prekidači sa dopunskim priborom (signali greške, pomoćni kontakti, releji, rastavljači, kucišta, itd.) su osposobljeni za daljinski pogon i za primenu u raznim komandnim uređajima, postrojenjima.

Tehnički podaci	
Nazivni izolacioni napon:	690 V
Nazivna izdržljivost udarnih napona:	6 kV
Nazivni pogonski napon:	690 V
Nazivna pogonska učestanost:	50/60 Hz
Sopstvena potrošnja:	maks. 2,5 W
Mehanički i električni životni vek:	10 ⁶ sklopnih ciklusa
Sklopna učestalost:	25 sklopnih ciklusa /sat
Kategorija primene:	AC 3
Klasa okidanja termičke zaštite:	10A

Stepen zaštite	
Priključne stezaljke:	IP 20
Nakon ugradnje:	IP 40
U kucištu:	IP 41
ili:	IP 55
Način montaže:	na šinu 35×7,5 mm
Stepen zagađenosti:	3.
Otpornost na udarce:	30 g
Otpornost na vibracije:	5 g (5 - 150 Hz)
Masa:	cca. 0,25 kg
Temperatura sredine	
lagerovanje:	-40 °C ... +80 °C
pogon na otvorenom:	-20 °C ... +60 °C
u kucištu:	-20 °C ... +40 °C
preseki priključaka:	
vod punog preseka:	2×1 mm ² ... 2×6 mm ²
gipki vod:	2×1,5 mm ² ... 2×6 mm ²
Aparat napajati odgovarajućim nazivnim naponom! Pre ugradnje aparata naponske ulaze treba prekinuti! Uvek koristiti odgovarajući voltmetar za kontrolu beznaponskog stanja! Montiranje aparata je dozvoljeno samo stručnim licima uz pridržavanje aktuelnim propisima i normama!	

PREMA STANDARDIMA
EN 60947-4-1

IT TGV3 Interruttore di protezione motore azionati a mano

Questi apparecchi sono previsti per la commutazione on e off, nonché per la protezione da sovracorrente di motori elettrici o di altre utenze a corrente trifase. Il rilascio può essere fatto da un interruttore magnetotermico di corto circuito o da un interruttore di sovraccarico termico. L'interruttore di protezione del motore può essere acceso e spento da qualsiasi azionamento manuale ed è bloccabile in posizione ON e OFF. La corrente nominale di esercizio del motore da proteggere può essere regolata entro la gamma del dispositivo ruotando il pulsante posto sul lato anteriore dell'apparecchio.

Gli interruttori di protezione motore possono essere completati con alcuni accessori (indicatori di guasto, contatti ausiliari).

Dati tecnici:	
Tensione nominale di isolamento:	690 V
Tensione di impulso nominale:	6 kV
Tensione di funzionamento nominale:	690 V
Frequenza operativa nominale:	50/60 Hz
Potenza dissipata:	massimo 2,5 watt
Durata meccanica ed elettrica:	10 ⁶ giri. cicli
Densità di commutazione:	25 giri. cicli / ora
Categorie di applicazione:	AC-3
Classe di commutazione a rilascio termico:	10 A
Grado di protezione (moresetti):	IP 20
Grado di protezione (dopo l'installazione):	IP 40
Grado di protezione per copertura (nella scatola TGV3-T1):	IP 41

Grado di protezione per copertura (nella scatola TGV3-T2):	IP 55
Metodo di montaggio:	35×7,5mm
Grado di inquinamento:	3
Resistenza agli urti:	30 g
Resistenza alle vibrazioni:	5 g (5 - 150 Hz)
Peso:	ca. 0,25 kg
Temperatura ambiente durante lo stoccaggio:	-40 °C ... +80 °C
Temperatura ambiente nello stato non montato:	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente in condizione di incasso:	-20 °C ... +40 °C
Cavi di alimentazione (rigido):	2 × 1 mm ² ... 2 × 6 mm ²
Cavi di alimentazione (flessibile):	2 × 1,5 mm ² ... 2 × 6 mm ²

Montare l'apparecchio con la tensione nominale appropriata!
Prima di installare l'apparecchio, gli ingressi di tensione devono essere scollegati!
Utilizzare sempre il misuratore di tensione appropriato durante il controllo mancanza di tensione!
L'installazione dell'apparecchio può essere eseguita solo da uno specialista, attraverso osservanza delle prescrizioni esistenti!

NORME DI RIFERIMENTO
EN 60947-4-1

FR Description technique interrupteur à action manuale type TGV3

L'appareil a le rôle de connexion/rupture des équipements triphasés, en première lieu moteurs électriques, ainsi que la protection contre les surcharges. Le déclenchement peut-être avec un déclencheur magnétique en cas de court-circuit ou avec un déclencheur thermique en cas de surcharge.

L'interrupteur peut-être connecté/déconnecté au moyen d'un système mécanique, comprenant des boutons. Le courant nominal du moteur qui l'on protège peut-être ajusté de manière continue dans le domaine du appareil, à moyen d'un bouton rotatif monté sur le panneau frontal. Le produit est fixable sur un rail de 35×7,5mm, le position d'utilisation est arbitraire, la configuration permet le montage dans systèmes de commande et distribution, conjointement avec autre appareils (fusibles, disjoncteur différentiel résiduel, relais à impulsion, etc.).

Le disjoncteur de protection des moteurs, supplémenté avec des divers accessoires (déclencheurs, contacts auxiliaires, signalisation des fauts, etc.) peuvent être utilisés pour télécommande et divers équipements de commande.

Caractéristiques techniques	
Tension nominale d'isolation:	690 V
Tension assignée de tenue au chocs:	6 kV
Tension nominale de fonctionnement:	690 V
Fréquence nominale de fonctionnement:	50/60 Hz
Puissance absorbée:	max. 2,5 W
Durée de vie mécanique et électrique:	10 ⁶ cycles de commutation
Fréquence des cycles, cycles/heure:	25
Catégorie d'utilisation:	AC 3

Classe de déclenchement:	
Degré de protection	
clèmes:	IP 20
après montage:	IP 40
en boîtier:	IP 41
ou:	IP 55
Mode de montage:	sur rail 35×7,5 mm
Degré de pollution:	3.
Rezistentia la lovitur:	30 g
Résistance à vibration:	5 g (5 - 150 Hz)
Poids:	
Température ambiante	
stockage:	cca. 0,25 kg
fonctionnement en ouvert:	-40 °C ... +80 °C
en boîtier:	-20 °C ... +60 °C
Fil de raccordement:	
rigide:	-20 °C ... +40 °C
flexible:	2×1 mm ² ... 2×6 mm ²
	2×1,5 mm ² ... 2×6 mm ²
Aparat napajati odgovarajućim nazivnim naponom! Pre ugradnje aparata naponske ulaze treba prekinuti! Uvek koristiti odgovarajući voltmetar za kontrolu beznaponskog stanja! Montiranje aparata je dozvoljeno samo stručnim licima uz pridržavanje aktuelnim propisima i normama!	

NORME DE RÉFÉRENCE
EN 60947-4-1



Ez a dokumentum előzetes bejelentés nélkül megváltozhat! Naprakész információk a honlapon!

This document could be modified without notice. Updated Information on Website.

Änderungen am Dokument ohne Ankündigung möglich. Aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Webseite.

Zastrzegamy możliwość zmiany niniejszego dokumentu bez uprzedzenia! Bieżące informacje można znaleźć na stronie internetowej!

Acest document poate fi modificat fără o notificare prealabilă! Informații actualizate pe pagina noastră de internet!

Ovaj dokument se može promeniti bez prethodne najave ! Aktuelne informacije možete naći na web-sajtu!

Ta dokument se lahko spremeni brez predhodnega obvestila! Posodobljene informacije najdete na spletni strani!

Questo documento può cambiare senza preavviso. Informazioni aggiornate si trovano sul sito internet.

Tento dokument sa môže zmeniť bez predchádzajúceho oznámenia! Aktuálne informácie na web-stránke!

Tento dokument může být změněn bez předchozího oznámení! Aktuální informace na web-stránce!

Ovaj dokument se može promijeniti bez prethodne najave. Važeće informacije su na web stranici.

Ce document peut-être modifié sans avis préalable ! informations actualisés sur notre page WEB!

Figyelem! HU

- A készülék szerelését csak szakember végezheti a mindenkor létesítési előírások betartása mellett!
- A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készüléket!
- Mindig használjon megfelelő feszültségmérő készüléket a feszültségmentes állapot ellenőrzésére!
- A szereléshez és karbantartáshoz kizárólag csak szigetelt szerszámokat használjunk!
- A készülék beépítése előtt a hálózatot feszültségmentesíteni kell!
- Ne építse be a készüléket olyan környezetbe ahol a készülék növelt igénybevételnek van kitéve, mivel a készülék nem áll ellen korróziót okozó gőzöknek, gázoknak valamint páranak!
- A készüléket olyan helyre lehet beépíteni ahol a hálózat várható maximális árama tartósan nem haladja meg a készülék névleges maximális áramértékét!
- A lápfeszültség visszakapcsolása után ne érintsük meg a fém részeket, mert áramütést okozhat!
- Üzem közben a védőburkolat eltávolítása szigorúan TILOS! A KÉSZÜLÉKET SZÉTSZEDNI TILOS!

Achtung! DE

- Das Gerät darf nur von Fachleuten, unter Beachtung aller Vorschriften installiert werden!
- Immer nur die richtige Versorgungsspannung anwenden!
- Vor dem Einbau den spannungsfreien Zustand des Netzes fachgemäß kontrollieren!
- Beim Einbau dürfen nur isolierte Werkzeuge benutzt werden!
- Auf die Umgebung sorgen! Das Gerät wird von korrosiven Gasen, Dämpfen, usw. beschädigt.
- Die maximale Stromstärke des Netzes darf den Maximalstrom (Im) des Ger des Gerätes auf Dauer nicht überschreiten.
- Nach Einschaltung der Spannversorgung dürfen die metallischen Teile des Gerätes nicht berührt werden.
- Stromschlaggefahr!
- Während Betriebes darf die Schutzhülle nicht entfernt werden! ES IST VERBOTEN DAS GERÄT ZU ZERLEGEN!

Atenție! RO

- Montarea poate fi efectuată numai de către personal calificat prin respectarea normelor în vigoare!
- Alimentați aparatul cu tensiunea nominală corespunzătoare!
- Utilizați întotdeauna un aparat corespunzător pentru verificarea lipsei de tensiune!
- La montaj și întreținere utilizați numai unelte izolate!
- Înainte de montarea aparatului rețeaua electrică trebuie scoasă de sub tensiune!
- Nu montați aparatul în medii în care acesta este supus la solicitări suplimentare, deoarece aparatul nu rezistă la vaporii corozivi, la gazele respective la aburi!
- Aparatul se poate monta numai în locuri în care curentul maxim ce poate apărea în rețea nu depășește pe o durată mai mare decât curentul nominal maxim al aparatului!
- După reconectarea tensiunii de alimentare nu atingeți părțile metalice, deoarece există pericolul electrocutării!
- ESTE STRICT INTERZISĂ îndepărtarea carcasei de protecție pe perioada funcționării!
- ESTE INTERZISĂ DEMONTAREA APARATULUI!

Pozor! SI

- Napravo lahko namesti in montira le za to usposobljeni strokovnjak ob upoštevanju vseh veljavnih predpisov in standardov. Napravo napaja ustrezna nazivna napetost.
- Za nadzorovanje napetosti zmeraj uporabljajte ustrezni merilni instrument za kontrolo električne napetosti.
- Za montažo in vzdrževanje uporabljajte izključno izolirana orodja.
- Pred montažo je zmeraj potrebno izklopiti napetost.
- Naprave ne montirajte na mesta, kjer bi bila izpostavljena večjim obremenitvam, saj ni odporna na hlape, pline in paro, ki povzročajo korozijo.
- Napravo montirajte na mesto, kjer pričakovana maksimalna vrednost toka omrežja dolgoročno ne presega maksimalnega nazivnega toka naprave.
- Po priklopu na napajalno napetost se ne dotikajte kovinskih delov, ker lahko pride do električnega udara.
- Med delovanjem je odstranjevanje varnostne zaščite strogo prepovedano!
- RAZSTAVLJANJE NAPRAVE JE PREPOVEDANO!

Upozornenie! SK

- Montáž musí vykonať odborná osoba s príslušnými elektrotechnickými kvalifikáciami pri prísnom dodržaní zásad bezpečnosti práce a platných národných elektrotechnických predpisov.
- Prístroje musia byť napájané predpísaným ovládacím napätím!
- Na zisťovanie beznapätového stavu používajte vždy fázovú skúšačku alebo kontrolný multimeter!
- K montáži a pri údržbe používajte vždy izolované ručné náradie!
- Pred pripojením elektromera k inštalácii je potrebné zaistiť beznapäťový stav inštalácie!
- Neinštalujte prístroje na miesta, kde by mohli byť vystavené mechanickému namáhaniu, nakoľko nie sú odolné plynom, výparom a parám spôsobujúcim koróziu. Prístroje je možné inštalovať na také miesta, kde sa neočakáva trvalé prekročenie maximálneho menovitého prúdu prístroja.
- Nedotýkajte sa kovových častí, ak je prístroj po zapojení do elektrickej inštalácie pod napätím, lebo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom! Odstránenie krytu počas prevádzky prístroja je prísne ZAKÁZANÉ!
- ROZMONTÁVANIE PRÍSTROJA JE ZAKÁZANÉ!

Pozor! HR

- Montažu smije izvoditi isključivo stručna osoba postupajući po važećim propisima!
- Instrument priključite na odgovarajući nazivni napon!
- Za provjeru beznaponskog stanja koristite uvijek odgovarajući voltmetar!
- Za montažu i održavanje upotrebljavajte isključivo izolirane alate!
- Prije ugradnje mrežu treba dovesti u beznaponsko stanje!
- Aparat ne ugrađujte u okolinu gdje je izložen težim uvjetima rada, jer nije otporan na pare i plinove koji uzrokuju koroziju!
- Aparat treba ugraditi na ona mjesta gdje očekivana maksimalna struja mreže trajno ne prelazi nazivnu maksimalnu vrijednost struje aparata!
- Po uključanju napona napajanja ne dodirujte metalne dijelove, jer mogu uzrokovati strujni udar!
- Tijekom rada STROGO SE ZABRANJUJE skidanje zaštitnog kućišta!
- ZABRANJENO JE RASTAVLJATI INSTRUMENT!

Attention! UK

- Connect the device to the rated supply voltage only! Prior to installation disconnect the network voltage!
- Always use proper instruments to verify the voltage-free condition!
- Installation of the device is only permitted to electricians, under obedience to all rules of the profession!
- Always use insulated tools for installation and maintenance. Do not install the device in areas with fire, explosion or corrosion hazard!
- Install the device only in circuits where the expected maximum current intensity does not exceed the rated value for longer periods.
- Once the device was put under tension, do not touch the metallic parts!
- It is strictly forbidden to remove the cover during operation!
- DO NOT DISASSEMBLE THE METER!

Uwaga! PL

- Urządzenie może pracować jedynie z jego napięciem znamionowym! Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć napięcie sieci! Zawsze należy używać odpowiednich narzędzi do weryfikacji stanu beznapięciowego!
- Instalacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie do elektryków, z zastosowaniem wszystkich zasad zawodu!
- Do montażu i konserwacji należy używać wyłącznie izolowanych narzędzi. Nie należy instalować urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem, wybuchem lub korozją!
- Instalacja urządzenia możliwa jedynie w obwodach, gdzie maksymalne natężenie prądu nie przekracza wartości znamionowej dla dłuższych okresów.
- Gdy urządzenie jest pod napięciem, nie dotykać metalowych części!
- Zabronione jest, zdejmowanie pokryw i demontowanie licznika w czasie pracy!

Pažnja! RS

- Ugradnju aparata sme vršiti samo stručno lice uz poštovanje aktualnih propisa instaliranja te opreme!
- Aparat napajati sa odgovarajućim nazivnim naponom!
- Uvek koristiti odgovarajući instrument za kontrolu beznaponskog stanja!
- Za montažu i održavanje koristiti isključivo izolovan alat!
- Pre ugradnje aparata obavezno isključiti napon napajanja!
- Ne ugrađivati aparat u sredinu gde je izložen povećanim uticajima, jer nije otporan na koroziju parama i vlagi!
- Aparat se može ugraditi na mesta, gde očekivana maksimalna struja mreže ne nadmašuje trajno nazivnu maksimalnu struju aparata!
- Nakon ponovnog uključanja mrežnog napona ne dodirivati metalne elemente aparata, jer mogu prouzrokovati udar struje!
- U toku rada aparata strogo je zabranjeno odstraniti njegov zaštitni oklop!
- STROGO JE ZABRANJENO RASTAVLJATI APARAT!

Attenzione! IT

- L'apparecchio deve essere montato da un tecnico specializzato mantenendo sempre le prescrizioni attuali di installazione!
- L'apparecchio deve essere sempre alimentato dalla tensione nominale adatta! Usare sempre un voltmetro adatto per il controllo dei stati liberi da tensione!
- Per il montaggio e per la manutenzione usare sempre esclusivamente utensili isolati!
- Prima del montaggio dell'apparecchio si deve interrompere l'alimentazione della rete.
- Non installare l'apparecchio in ambienti sottoposti a forti sollecitazioni, perché l'apparecchio non è resistente all'umidità, alla muffa ed alla ruggine che sono corrosivi!
- L'apparecchio deve essere installato in luoghi dove la corrente massima prevista per la rete non superi a lungo termine il valore della corrente nominale massima!
- Dopo aver ripristinato l'alimentazione della rete non toccare le parti in metallo, perché può provocare scossa elettrica! È severamente VIETATO tagliare la protezione durante il servizio!

Upozornění! CZ

- Montáž musí provádět odborná osoba s příslušnými elektrotechnickými kvalifikacemi při prísném dodržení zásad bezpečnosti práce a platných národných elektrotechnických předpisů.
- Prístroje musí být napájeny předepsaným ovládacím napětím!
- Na zjišťování beznapětového stavu používejte vždy fázovou zkoušečku nebo kontrolní multimetr!
- K montáži a při údržbě používejte vždy izolované ruční nářadí!
- Před připojením elektroměru k instalaci je třeba zajistit beznapětový stav instalace!
- Neinstalujte přístroje na místa, kde by mohly být vystaveny mechanickému namáhání, protože nejsou odolné plynem, výparům a parám způsobujícím korozí. Přístroje je možné instalovat na taková místa, kde se neočekává trvalé překročení maximálního jmenovitého proudu přístroje.
- Nedotýkajte sa kovových častí, pokud je přístroj po zapojení do elektrické instalace pod napětím, protože může způsobit úraz elektrickým proudem! Odstranění krytu během provozu přístroje je prísne ZAKÁZANÉ!
- ROZMONTOVÁNÍ PRÍSTROJE JE ZAKÁZANO!

Attention! FR

- Le montage doit être faite toujours par professionnel, en respectant les normes et règlements d'établissement en vigueur!
- L'alimentation électrique doit être à tension nominale correcte!
- Utilisez toujours un appareil approprié pour vérifier l'état manque de tension!
- Au cours du montage utilisez toujours des outils isolés!
- Avant de monter l'appareil déconnectez les sources de tension!
- Ne montez pas l'appareil en ambient où il est mise sur sollicitations supplémentaires, parce que l'appareil ne résiste pas au atmosphère corrosive, gazes, vapeur!
- L'appareil peut-être monté seulement en places ou le courant maxime du réseau ne dépasse pas le courant nominale maxime du appareil pour une période prolongée!
- Après la connexion et mise sous tension ne touchez pas le parts métalliques, risque d'électrocution!
- Le démontage du boîtier de protection au cours du fonctionnement est STRICTEMENT INTERDIT!
- INTERDIT DÉMONTER L'APPAREIL!

